



# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

號七八第卷六十第紙聞新 Friday 20 June 1975 (Vol. 36 No. 287 Page 1)

報費價目表			
零售	每份	三毛	
每月	九元		
每季	二十七元		
半年	五十四元		
全年	一百零八元		
廣告	另議		



### 扎伊爾(剛果)國指責推翻政權 美國陰謀顛覆 大使被請離境

【扎伊爾首都金沙薩電】據此間美大使館消息，扎伊爾政府已通知美大使田，奧頓離境，美大使係被指與陰謀推翻剛果總統一項政變有關。但奧頓對此表示否認，指其係在扎伊爾執行其職務，並無任何政變之舉。此間報紙對此表示懷疑，指其係「可疑之外交官」，彼係於星期三被召至政府大廈報告其立於即離境者。政府一家喉舌報導，有六名美中央情報局特務，串通並勾結若干軍官，企圖發動政變，推翻政府，若千人已被捕。

【紐約電】在扎伊爾原籍，剛果民主共和國，京接中非及蘇丹，東鄰烏干達，盧旺達，布隆迪，並隔坦尚噶湖與坦尚尼亞相望。南部則與贊比亞相連，西南接安哥拉，全國面積二、三四五、八〇〇平方公里。以一九七〇年最後一次估計，全國人口約有二千〇五六萬，大小部隊共有一百多萬，主要民族語言則為剛果語。

【新德里電】印度政府之印度國會議員，擬利用其廣大人力財力資源，於今日發動一項規模空前之「民衆大會」，藉以表示對總理甘地夫人之擁護，支持，及效忠。

估計參加人數將達十萬人，屆時並將由甘地夫人親自出席作一次演講。聞反對黨亦將聯合舉行一次演講，鼓吹甘地夫人之「民衆大會」更計劃於本月底召開一次規模更大，人數更多之「民衆大會」，屆時並由著名反貪污領袖納拉喬出席致詞。

甘地夫人之律師定今上午乘最高法院請求下星期一審訊此案上訴案。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。

【永珍電】三名美共兵曾開入美使館代辦查普曼官邸駐守。但寮外交部認爲不合理即安排寮共部隊撤走。











（贈雷城中華公所五元，禎和夫人合家五十元，袁永輝合家四十元，關國沛，耀勝母親，積基，一以上俱合家每三十元）

有經驗承接搬運工作  
價錢相宜，廿四小時應命。

馬  
• JON  
• MILO  
• STAN  
服務快捷  
價格公平  
PH

華埠  
MIN  
23 PEN  
快捷利便  
茶樓家庭皆宜  
置滿

TRA  
EMP

補腎佳品；亞拉市架海狗  
海狗



第一件替我借借刀，第二件不許與周姑娘成婚，這兩件你都做了，還有第三件事，你可不能言而無信，「無忌微微一驚，道：『你……你……你又有什麼古怪精怪的事要我做？』」趙明嬌一笑，道：『我的眉毛太淡，你替我畫一畫，這可不違反武林中俠義道吧？』無忌提起筆來笑道：『從今後，我天天給你畫眉。』」

(全文完)

金庸先生武俠新作「天龍八部」續在此刊出。

青光閃動，一柄三尺六寸的青鋼劍倏地刺出，指向中年漢子左肩，

# 天龍八部

金庸著

使劍客等劍指用老，身隨劍走，劍鋒已削到那漢子右頸，那中年漢子豎劍一擋，鏗的一聲响，雙劍相擊，嘖嘖作聲，震聲未絕，雙劍劍光霍霍，已換了七個方位，中年漢子長劍猛地一落，直欲使青鋼劍的少年頂門，那少年身子避向右侧，左手劍訣一引，青鋼劍疾刺那漢子大腿，兩人以快打快，招呼均似是以性命相搏。

練武廳上一位五十餘歲的老者居中而坐，右手撫着長鬚，神情甚是得意，他左右兩側站着廿餘名男女弟子，各人均是凝神觀看場中二人相鬥，西邊一排錦繡椅子，坐着十餘位賓客，場中三人的角鬥，也均是目不轉睛了，幸師妹，

**振華器批發零售有限公司**  
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1  
Tel. 681-1728

新辦到大幫  
特潤麻雀枱  
六分麻雀枱  
活動麻雀枱  
特選貝殼畫  
貝殼大屏風  
女裝水松展  
圓摺觀音椅  
景德鎮茶具  
精選瓷碗碟

**林氏無線電行**  
電話：327-4059  
早七時至晚上九時

精工修理  
彩色電視機  
黑白電視機  
立體聲收音機  
原子粒收音機  
政府文憑 名廠訓練  
經驗豐富 保君滿意

**昌記油漆裝修**  
承接泥水木工傢  
私各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

**聯興公司**  
RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

特價  
去頂冬菇每磅八元九  
有頂冬菇每磅七元五  
冰霜尤魚每磅二元九  
大紅蝦米每磅二元九

**曹振興**  
政府合法牌照  
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing  
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.  
Phone: 255-4459

**益豐茶室**  
Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514

中秋月餅  
龍鳳禮餅  
經濟時菜  
每星期  
營業七天

**富春花屋**  
FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rm. Ltd.  
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 682-1946

伍黃秀英主理  
專售各種合時  
鮮花，精心設計  
結婚禮花球，  
各式花籃，禮  
花。價錢最平  
，手工頂好  
適合大小宴會  
，送禮紀念  
，電話詢問或登  
，任君歡迎。

**遠近交易**  
BEAN FRONT  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 681-8614

便捷妥當

**嘉華凍房冷氣工程**  
裝置修理商業  
★大小凍房★冷氣  
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉

876-1918

**達明**  
承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俱  
僑胞光顧無任歡迎  
日夜電話 876-4740

**李偉運輸公司**  
專運貨物辦理香港移民出口行李，并  
家什什物搬運 有大棧房代客存貯。  
晚間電話：二五四一三〇六二

**快捷相宜修理水喉**  
日夜電話 876-3838 或 476-6632 日夜應命  
本號并自備修理全部器具，請到  
3272 Main St. 或 1447 Commercial St.

**美華眼鏡公司**  
MINI OPTICAL CO. LTD.  
517 CAMBIE ST., VAN. 3.  
Tel: 681-7710

每對五十五元  
精配隱形眼鏡  
八折優待  
學生配鏡  
老人鏡十元對  
配鏡快

**中國皮鞋鞋莊**  
式樣新穎，舒適耐穿  
批發零售，壹律歡迎

3363 Cambie at 17 Ave., 874-1934  
進步鞋業專家

**國際汽車駕駛學校**  
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY  
386 East Hastings Street Phone 684-4044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久  
成績超著政府註冊教授學習  
本為多人循循善誘以各種方言  
為多方便僑胞特聘翻譯協助通  
車筆試各為錄音資料以供諮詢  
校長林伯篋

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. 681-5516  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**桃園**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

地方清潔  
服務週到  
大熱小酌  
豐儉隨意  
僑胞光顧  
無任歡迎

**緬甸大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main Street Vancouver, B.C.  
電話 684-8634

專配西藥  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
畫報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

**暗市黨殞儀館**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有接洽  
請向李榮  
特聘華人經理李榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

**驗眼專家**  
李興捷  
安省滑鐵盧大學  
視光系博士  
辦事處：喜士定東街二百五十五號  
Anthony Lee, D.O. 253 E. Hastings St.  
電話：687-1018

**特價機票**  
本公司舉辦來回香港旅行團，每週團費  
票價特平，欲知詳情請與本公司接洽

捷航旅行社  
722 SMITH ST., V6Z 1A6  
Vancouver, B.C. Tel. 684-6638

**強華公司**  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話 684-8821

經營及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

**榮榮臘味廠**  
臘味專家  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

Wing Wing Co.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada  
684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**AL'S SALAD KING LTD.**  
4145 Halifax St., Burnaby 2.  
Telephone 294-4794

本公司特別選辦  
每日有精工製  
雞絲菜料 多市沙律 Toss Salad  
炒麵菜料 彩虹沙律 Rainbow Salad  
雞丁菜料 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，  
確有節省工作時間之效果，  
如蒙光顧，無任歡迎。  
電話：式九四、四七九四

**梁榮**  
LEONG KEE  
504 Alexander St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話 254-1203  
254-6816

（承接土木大小工程）  
裝修油漆，內外閣格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，  
扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造築築築築築築築築  
程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。  
地址：亞力山打街五〇四 電話：式五四、六八一六  
夜間電話：式五四、二二〇三

**加拿大寶路銀行**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞  
辦理一切關於銀業事務  
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴  
重物件，不宜存在家中，以免火災或盜竊之損失，如保護此類  
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年儲收租金七元五毛。

華務部司理 馬錦華啓

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG



### 十三 有眼睛的人 向盲人投訴

紐尼斯時常是遲疑不决，在這自己問着自己：「在盲人的國度裏，一個有眼睛的人，便可以做他們的主。」這句誘惑的話，這時又在他們腦中浮現。同時在他的心坎裏湧起：「如果我不要他們，不給他們點顏色看看，他們就永遠不會有眼睛的權力，因此使我，獨有一隻眼睛，而且是有兩隻眼睛，也永遠可能成為他們的王。」他不斷的這夢想，成見地，偏見地，驕傲地，而自大地這夢想。

但是，他們都是盲人，他應該襲擊他們嗎？

紐尼斯這時似乎是很難的去作出一個決定，於是他就向何地回頭望望那度很高而很難攀得上圍牆，圍牆裏到這程度的程度，對於原來的山英雄，紐尼斯來說，並不看作一回事，但高度高牆之所以難攀的理由，是因為那牆是灰泥牆，很滑的，就任是爬山健將，看到也要要頭搖尾擺，像在這度牆上，開着很多很多洞口，像是有洞穿，好使容易攀上似的。

當紐尼斯看清楚了，他的位置，後，便不期而遇了口氣，滿意地笑了。

於是他再回頭望望，那度很高而很難攀得上圍牆，除了他看到他，他們繼續向他方面圍攔上來之外，他還看到有另一羣盲人正從那些有屋子的街道裏，一隊一隊出來。

「那應該是增援部隊了，」他想，「我應該襲擊他們嗎？」

「波哥大」，忽然有一個盲者大聲叫喚他的名字。「波哥大，你在那兒呀？波哥大，你在甚麼地方呀？」

盲人這聲對他的呼喚，像是一種神秘的不可思議的力量，使紐尼斯沒有後退，攀上那度高的平滑的圍牆。他覺得這一聲呼喚正激發他的自大心，但又混合着親切，丟面，惱怒的感覺。他在這矛盾的情緒下，忽然鼓足勇氣，緊握着鐵鏈，朝着他原來跑出的那條路，直踏過草地而去。但當他轉身第一步還未踏下的時候，正在圍攔上來追捕他羣盲人，便已立即發覺他這樣做，而全體亦迅速轉頭向着他行去的方向。

### 盲人國歷險記

一個愛情故事

於是他再回頭望望，那度很高而很難攀得上圍牆，除了他看到他，他們繼續向他方面圍攔上來之外，他還看到有另一羣盲人正從那些有屋子的街道裏，一隊一隊出來。

「那應該是增援部隊了，」他想，「我應該襲擊他們嗎？」

「波哥大」，忽然有一個盲者大聲叫喚他的名字。「波哥大，你在那兒呀？波哥大，你在甚麼地方呀？」

盲人這聲對他的呼喚，像是一種神秘的不可思議的力量，使紐尼斯沒有後退，攀上那度高的平滑的圍牆。他覺得這一聲呼喚正激發他的自大心，但又混合着親切，丟面，惱怒的感覺。他在這矛盾的情緒下，忽然鼓足勇氣，緊握着鐵鏈，朝着他原來跑出的那條路，直踏過草地而去。但當他轉身第一步還未踏下的時候，正在圍攔上來追捕他羣盲人，便已立即發覺他這樣做，而全體亦迅速轉頭向着他行去的方向。

司馬文著 (五)

盲人這聲對他的呼喚，像是一種神秘的不可思議的力量，使紐尼斯沒有後退，攀上那度高的平滑的圍牆。他覺得這一聲呼喚正激發他的自大心，但又混合着親切，丟面，惱怒的感覺。他在這矛盾的情緒下，忽然鼓足勇氣，緊握着鐵鏈，朝着他原來跑出的那條路，直踏過草地而去。但當他轉身第一步還未踏下的時候，正在圍攔上來追捕他羣盲人，便已立即發覺他這樣做，而全體亦迅速轉頭向着他行去的方向。

**威林遜中西餐館出賣**

位於市中心，新裝修，好生意，因人力缺乏，如有意買者，請洽商或面議，均由尊便。

Ken's Restaurant, 94-2nd Ave., Williams Lake, B.C.

**埠仔生意連實業出賣**

亞省近卑詩省邊界，Hainmore 埠有唐西餐館生意連實業出賣，星期一至六每日上午十時至下午十時，電話一二一四〇三、五二二、二二八四。

**賺錢餐館出賣**

中西餐館，座位九十，有酒牌，營業時間，由下午四時起，至零時二時止，兼送外賣，平均日做約四百元，樓上有二單位，可住兩伙，月租共四百元，新批五年，如有意者，請來面洽。

Ph. 837-3258 After 5 P.M. Dick Pon Mornings Restaurant Ltd.

302 MacKenzie Ave. Revelstoke, B.C.

**中西餐館平賣**

溫生意做者好時，祇需人力，不需大本錢，能做生意，本餐館有地，地點適中，餐館有座位八十餘，咖啡店有座位五十，各項用具齊，外賣餐多，生意好，倘有人力做兼取酒牌，生意倍增。

通：Centre Dining, 10011-99 Ave. Fort St. John, B.C. 電話 785-2812

**三睡房住宅業主自賣**

請來參觀此間八年新，廣闊的屋，方覺值得購買，位於一等區，各項均利便，取價八萬八千五百元，星期六星期日一時至六時開放。位於 1727 Taralawn Brentwood Area off Halifax & Delta Phone 298-5950

**O.K. 傢私公司**

雲哥華 奇化街 二五六號  
電話 六八七、七一二  
貳五三、〇三式六

特價專門定做旅店用純棉花床褥單人每件貳十九元九角五分，雙人每件三十五元九角五分。大批定做，另有折扣。

**華安公司**

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

老品種，新劑型，「北芪防黨精」

本品具有補氣養血，開胃健脾之功，常服能寧心安神，強身延齡。及時進補，請到華安國貨公司選購！

**陳偉民**

上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。

電話：294-5498

**漢記麵家**

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
福街五二四號 電話 688-7018

全蛋雲吞皮  
銀絲細生麵  
新鮮沙河粉  
批發零沽  
一律歡迎

**馬君寰**

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業凍庫設計新舊電火安裝修理  
快捷可靠 收費特廉

電話：三三三、三三一

**加拿大首揆  
人壽保險公司**

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除利息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，電話極表歡迎。

**舖記飯店**

片打東街二五五號二樓

有茶飲有點心  
大宴小酌隨意  
廣東香港風味

營業時間：  
週一至週三上午十一時至下午十二時  
週四至週六上午十時至下午十二時  
週日及假期上午十時至下午十二時  
逢星期四休息，歡迎光顧指導

**Yung Kee Restaurant**  
Phone 689-9611

週一至週三上午十一時至下午十二時  
週四至週六上午十時至下午十二時  
週日及假期上午十時至下午十二時  
逢星期四休息，歡迎光顧指導

**奇華大餅家**

KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street  
Vancouver, B.C. V6A 1X6  
TEL. 685-2117

承接定製  
龍鳳禮餅  
中秋月餅  
出爐麵包  
社團茶會  
各式西餅

**打片實業公司**

Pender Realty 682-1815  
627 MAIN ST., VANCOUVER

本號代理  
各項燕梳  
實業買賣  
房屋公賣  
按揭生意  
代收房租  
服務忠誠  
歡迎惠顧

**活氏傢俬電器公司**

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

黃金榮

活氏棧房清貨大平賣

謹於星期日在 350 S. E. Marine Dr., 有甚多貨物，良機節儉

因本公司存有電視機，霜櫃，睡房傢俬，洗衣機，梳化椅，餐室椅，冷冰櫃，及其他零件，同一商廠出品，或將不製造等貨品。本公司棧房塞滿貨物，無地方接納新來貨品，迫要立即清貨大平賣，節儉良機莫失，請早來選購，較為相宜。

**廣生雜貨行**

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
883-3032

端午節酬賓大減價

由六月九日星期四至六月八日星期日一連四天，所有貨品，九折特價優待，歡迎各位僑胞光臨選購。

(白米及特價品除外)

(每星期二日休息一天)

**滿地可銀行**

Bank of Montreal  
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

歡迎一切貸款

購買家庭用具  
汽車電器遊艇  
旅行所需費用  
修理房屋費用  
歡迎接洽  
手續簡單

本行備有廿四小時存款辦法，可免失竊之虞，最適用。

經理：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：684-1357

**南華麵廠**

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

**鳳城小館**

PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味  
蝦肉云吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油麵  
鹹水牛什

營業時間：上午十一時至凌晨二時  
每星期營業七天

**承接裝置噴水機**

有關於：旅館，防火噴射機之設計，工程估價，有意者請與

Bur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

地址：二一六號士打東街  
電話：四三八、五八七五  
營業時間：十時至六時  
六時後電話五五、〇八八五

**新城餅家餐室**

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.  
168 EAST PENDER ST.,  
Telephons: 689-7835

承接訂製  
各款婚禮  
壽慶花糕  
社團茶會  
特式點心  
中秋月餅  
中西式餐  
歡迎惠顧

**周愛權視光學博士**

驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL. 685-8231  
685-8232  
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

**英皇電器修理工程**

合格師傅，新裝電火，電器估價，電器修理，電器估價，電器修理，電器估價，電器修理。

地址：士打東街一八八八號八八八號

**元昌肉食公司**

DOLLAR MEAT STORE  
286 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052

巧製  
脆皮大乳鴨  
脆皮白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬

逢星期一休息

**納偉旅行社**

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361  
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499

除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。

本社外埠之電話聯絡處：  
點問頓 Edmonton 424-3188  
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

**海宏**

精工鉅瓦面補漏  
承接裝修油漆  
修理陽台水瀾

電話：二五五、二五五  
電話：〇一三三







